

Kültür, Eğitim, Bilim ve Enformasyon Alanlarında İşbirliğine İlişkin Karadeniz Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 9.4.1994 Sayı : 21900)

Kanun No.
3982

Kabul Tarihi
5.4.1994

MADDE 1 – 6 Mart 1993 tarihinde İstanbul’da imzalanan “Kültür, Eğitim, Bılım ve Enformasyon Alanlarında İşbirliğine İlişkin Karadeniz Sozleşmesi”nin onaylanması uygun bulunmuştur

MADDE 2 – Bu Kanun yayımı tarihinde yururluğē girer

MADDE 3 – Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yururur

KULTUR, EĞİTİM, BİLİM VE ENFORMASYON ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN KARADENİZ SOZLEŞMESİ

Sozleşmeye katılan Devletin bu belgede ‘Taraflar’ olarak anılan Hükümetleri,

– Karadeniz bölgesinde yaşayan halkların birbirlerini daha ıy anlayabilmeleri için kültürel işbirliğinin önemini goz onune alarak,

– Kültürel bağlarını sağlamaştırmayı ve bu bölgedeki ülkeler arasında kültür, eğitim, bılım ve enformasyon alanlarındaki işbirliğini geliştirmeyi amaçlayan çabalarını surdurmeyi arzu ederek,

– Kültür ve bılım alanında işbirliğine ilişkin uluslararası hukuk kurallarına riayet etmeye ve Helsinki Sonuç Belgesinde ve Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Konferansının diğēr ilgili belgelerinde yer alan prensipleri dikkate almaya ve uygulamaya kararlı olarak,

– Binlerce yıllık zengin geleneklerini, kültürel mirası ve yaratıcı kültürel faaliyetleri, Karadeniz Kültür alanına ozellik kazandıran, çeşitli kültürler arasındaki verimli temas ve etkileşimleri en etkili şekilde kullanmayı arzu ederek,

– Geçmişten gelen değerlere gösterilen saygı ve himayenin, çağdaş yaratıcı faaliyetlere gösterilen ilgi ile paralel bir biçimde surdurulmesi gereğini dikkate alarak,

– Gelecek kuşaklar arasında daha yakın ve geniş bir işbirliğini teşvik etme ve karşılıklı saygı, anlayış ve hoşgoruyu geliştirme gereğini kabul ederek,

– UNESCO ve diğēr uluslararası kuruluşlarla işbirliğinin önemini kaydederek, aşağıda belirtilen hususları kabul ederler

MADDE 1

Taraflar Karadeniz Bölgesi ülkeleri arasında kültür, eğitim, bılım ve enformasyon alanlarında bölgesel işbirliğini teşvik edecek ve geliştireceklerdir

MADDE 2

Taraflar,

a) Bılım ve araştırma kuruluşları, yüksek öğrenim ve diğēr eğitim kurumları arasında işbirliği ve değışimi,

b) Bılgı ve gorguyu artırmak, deneyim kazanmak, bılımsel çalışmalar yapmak, öğrenim gormek ve konferanslar vermek üzere, uzman, konferansci, öğretmen, profesör ve öğrenci değışimini,

c) Dil öğrenme ve pratiğı geliştirme, bılımsel ve araştırma faaliyetleri ve lisans ustü eğitimini,

d) Yeni öğretim yöntemleri ve pedagojik malzemenin hazırlanması ve uygulanması için işbirliği ve değişimleri;

e) Birbirleri hakkında daha kapsamlı bilgi ve objektif fikir sahibi olmak amacıyla, yayınevleri, bilim ve eğitim kurumları arasında işbirliğini, okul kitaplarının, bilimsel derleme ve diğer bilimsel yayınların değişimini;

f) Birbirlerinin diplomalarını, akademik derecelerini ve diğer bilimsel ve akademik unvanlarını tanımak imkanları hususunda işbirliğini ve bilgi alışverişini;

g) UNESCO millî komisyonları arasında belirli ortak projeler geliştirilmesi amacıyla işbirliğini;

h) Eski uygarlıklara ait anıtların korunması ve araştırılması amacıyla çok taraflı bilimsel sözleşmelerin yapılmasına yardımcı olmayı;

i) Şehir ve bölgeleri arasında kültür, eğitim, bilim ve enformasyon alanlarında doğrudan temasları;

teşvik etmeyi, özendirmeyi ve geliştirmeyi taahhüt ederler.

MADDE 3

Taraflar;

a) Karşılıklı olarak birbirinin dilinin öğretilmesinin yaygınlaştırılması;

b) Edebiyat eserlerinin karşılıklı çevirilmesi ve yayılmasının teşviki;

c) Edebiyatçılar arasında çeşitli temasların geliştirilmesi;

suretiyle Sözleşmeye taraf ülkelerin edebiyatlarının geniş halk kitlelerine tanıtılmasını teşvik edeceklerdir.

MADDE 4

Taraflar, müzik, tiyatro, güzel sanatlar, müzeler, araştırma ve geliştirme ile arkeoloji, etnoloji, tarih ve sanat tarihi ve kültürel varlıkların korunması, kütüphanecilik ve arşivcilik alanlarında işbirliğini ve ortak projeleri;

a) Kültürel ve tarihî değerlerin korunması ve saklanması konusunda bilgi değişimi ve malzeme toplanması amacıyla ziyaretler düzenlenmesi ve tarihî ve kültürel değerlerin muhafazası konusunda işbirliği yapılması,

b) Güzel sanatlar ve tarihî miras sergileri düzenlenmesi,

c) Profesyoneller ve amatörler arasında yarışma ve festivaller düzenlenmesi,

d) Sinema sanatı alanında işbirliğinin geliştirilmesi ve bu bağlamda ortak film yapımı, bu alanda karşılıklı olarak yardımlaşma, ticarî ve gayriticarî film olayları düzenlenmesi, her ülkenin mevzuatına uygun olarak, uluslararası ve ulusal film festivallerine katılmalarının desteklenmesi,

e) Müzeler ve diğer kültür kurumları arasında sergi, bilgi ve uzman değişimi, arkeoloji alanında ortak bilimsel projeler hazırlanması ve eski uygarlıkların incelenmesi,

f) Uzmanlarının arşiv, kütüphane ve müzelerden yararlanmalarının kolaylaştırılması,

g) Bu maddede belirtilen tüm işbirliği alanlarında gençler için kültürel değişim programlarının geliştirilmesi,

yoluyla teşvik edecekler ve kolaylaştıracaklardır.

MADDE 5

Taraflar kütüphanecilik alanındaki işbirliğini;

- a) Kütüphanelerde modern enformasyon tekniklerinin en verimli yöntemlerinin uygulanması,
- b) Uluslararası kurallara uygun olarak standardizasyonun sağlanması,
- c) Kütüphanecilerin meslekî becerilerinin artırılması,
- d) Millî kütüphaneler arasında bir işbirliği ağı geliştirilmesi, yoluyla geliştireceklerdir.

MADDE 6

Taraflar, millî haber ajansları, gazeteci birlikleri, süreli yayınlar, televizyon ve radyo ağları arasında, basılı malzeme, televizyon ve radyo programlarının değişimini de içeren işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 7

Taraflar, yayıncılık ve dağıtım alanında, ortak kitap yayımı, uzman değişimi, kitap sergileri düzenlenmesi ve uluslararası kitap fuarlarına katılmayı da içeren işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 8

Taraflar, kendi temsilcilerinin, bu Sözleşmenin kapsadığı alanlarda seminerlere, konferanslara, sempozyumlara ve benzeri faaliyetlere katılmalarını teşvik edeceklerdir.

MADDE 9

Taraflar, bu Sözleşmenin uygulanmasından ve koordinasyonundan sorumlu üst düzey devlet görevlilerinden oluşan bir Koordinasyon Konseyi kuracaklardır. Konsey her yıl sırayla taraf ülkelerin birinde toplanacaktır.

MADDE 10

Tarafların karşılıklı mutabakatı ile Sözleşmede değişiklikler ve ilaveler yapılabilir.

MADDE 11

Bu Sözleşmenin hükümleri, taraf ülkelerin yürürlükteki mevzuatı ile çelişkiye düşmeyecek şekilde uygulanacaktır.

MADDE 12

Bu Sözleşme, tarafların kültür, eğitim, bilim ve enformasyon alanlarında işbirliği konusunda imzalamış oldukları diğer ikili veya çok taraflı anlaşmalardan doğan yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

MADDE 13

Tarafların başvuran ülkenin kabulü hususundaki oybirliği kaydı ile Sözleşme, bu Sözleşmenin hükümlerini kabul eden üçüncü ülkelere açıktır.

Bu Sözleşme onaya tabi olup, dördüncü Onay Belgesinin Sözleşmeyi muhafaza edecek devlete tevdi edildiği tarihi takip eden otuzuncu günde yürürlüğe girer.

Dördüncü Onay Belgesinin tevdiinden sonra Sözleşmeyi onaylanan her ülke için bu Sözleşme o ülkenin kendi Onay Belgesinin tevdiinden itibaren otuzuncu günde yürürlüğe girer.

MADDE 14

Tarafların her biri Sözleşmeyi muhafaza edecek devlete yazılı bildirimde bulunmak suretiyle Sözleşme üyeliğini sona erdirebilir.

Bu halde Sözleşmeyi muhafaza eden devletin yazılı bildirim almasından itibaren altıncı ayın sonunda o ülkenin üyeliği sona erer.

MADDE 15

Sözleşme Türkiye Cumhuriyeti Devleti tarafından muhafaza edilecektir.

Muhafaza eden devlet, Onay Belgelerinin tevdii hususundaki ve imzacı Devletler tarafından yapılacak diğer bildirimleri imza sahibi devletlere bildirecektir.

6 Mart 1993 tarihinde İstanbul'da her biri eşit derecede geçerli olan on adet İngilizce asıl nüsha olarak düzenlenmiştir.

D. Fikri Sağlar

Türkiye Cumhuriyeti Kültür Bakanı

Dhimiter Anagnosti

Arnavutluk Cumhuriyeti Kültür, Gençlik ve Spor Bakanı

Hakop Hakopyan

Ermenistan Cumhuriyeti Kültür Bakanı

Polat Bülbüloğlu

Azerbaycan Cumhuriyeti Kültür Bakanı

Yevgeny Konstantinovich Voitovich

Belarus Cumhuriyeti Kültür Bakanı

Davit Magradze

Gürcistan Cumhuriyeti Kültür Bakanı

Ion Spiridon Ungureanu

Moldova Cumhuriyeti Kültür Bakanı

Alexandru Margaritescu

Romanya Cumhuriyeti Ankara Büyükelçisi

Evgeny Sidorov

Rusya Federasyonu Kültür Bakanı

Ivan Michaylovich Dzyuba

Ukrayna Cumhuriyeti Kültür Bakanı

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
34	95	317
36	109	164
56	84	245:246,247,299:303
	85	319,345,395:399

I. - Gereçeli 349 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 84 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II. - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Millî Eğitim ve Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III. - Esas No. : 1/534